KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1125/1999,

annettu 28 päivänä toukokuuta 1999,

maataloustuotteiden jakeluohjelmasta Venäjän federaatiolle annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2802/98 soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 111/1999 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden jakeluohjelmasta Venäjän federaatiolle 17 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2802/98 ([1]) ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

(1) asetuksessa (EY) N:o 111/1999 ([2]) vahvistettiin asetuksella (EY) N:o 2802/98 käyttöön otetun järjestelmän mukaisten toimitusten toteuttamiseksi sovellettavat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt,

(2) näihin sovellettaviin yhteisiin yksityiskohtaisiin sääntöihin on syytä tehdä eräitä muutoksia, jotta voidaan ottaa huomioon Venäjän federaation ja komission viranomaisten välillä asetuksen voimaantulon jälkeen sovitut tekniset järjestelyt, jotka koskevat erityisesti edunsaajamaassa tapahtuvaan tuotteiden haltuunottoon liittyviä yksityiskohtaisia sääntöjä sekä komission toteuttamia toimitusten valvontamenettelyjä,

(3) interventiovarastoista toimitettavista tai yhteisön markkinoilta hankittavista tuotteista jalostettavista tuotteista laadittavaa vaatimustenmukaisuustodistusta koskevia säännöksiä olisi mukautettava tarkastusten järjestämisen perusteella sekä täsmennettävä yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat sellaisen liikennöitsijän suorittamaa tuotteiden haltuunottoa, joka kuljettaa ne yhteisön ulkopuolelle,

(4) liikennöitsijöiden tarjouskilpailuihin osallistumisen helpottamiseksi vaikuttaa järkevältä lieventää eräitä alunperin tarjousten esittämiselle asetettuja ehtoja ja tarkentaa tiettyjä toimitusten toteuttamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä,

(5) Venäjän viranomaisten kanssa tuotteiden haltuunoton alalla sovituista teknisistä järjestelyistä johtuvia muutoksia sekä tuotteiden siirtoon tai vakuuksien vapauttamiseen liikennöitsijöiden hyväksi liittyviä tiettyjä määräyksiä olisi sovellettava viipymättä,

(6) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asianomaisten hallintokomiteoiden lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 111/1999 seuraavasti:

1. Korvataan 4 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Interventioelimet varmistavat, että tarjouksentekijöillä ja alihankkijoilla sekä tarjouksissa mainituilla kokonaan hiotun riisin tuotantoyrityksillä ja sianlihan hankintaan osallistuvilla teurastamoilla on riittävät tekniset ja taloudelliset resurssit voidakseen suorittaa kyseisiin toimituksiin liittyvät velvoitteet.”

2. Korvataan 5 artiklan 1 kohdan e alakohdan 4 alakohta seuraavasti:

”4) täsmennys käytettävästä reitistä rajanylityspaikat mukaan lukien sekä ilmoitus yhteisön tullialueen ulkopuolella sijaitsevista kuljetusvälineestä toiseen lastaamispaikoista; tarjouksentekijän on kirjallisesti sitouduttava toimittamaan komission ilmoittamille viranomaisille ja elimille tieto päivämääristä, joina kyseisen kuljetusvälineestä toiseen lastauksen on tarkoitus tapahtua, vähintään kolme päivää ennen mainitun lastauksen suorittamista sekä päätoimenpiteiden arvioidut päivämäärät, erityisesti lastauksen ja määräpaikkaan saapumisen osalta;”

3. Korvataan 5 artiklan 1 kohdan e alakohdan 6 alakohta seuraavasti:

”6) sitoumus siitä, että tarjouksentekijä esittää kaikki kuljetukseen liittyvät riskit kattavan vakuutussopimuksen, mikäli voittaa tarjouskilpailun.”

4. Korvataan 5 artiklan 1 kohdan f alakohdan 3 alakohta seuraavasti:

”3) kaikkien toimituksessa käytettävien kokonaan hiottua riisiä tuottavien yritysten sekä kaikkien alihankkijoiden ja huolitsijoiden nimi ja osoite;”

5. Poistetaan 5 artiklan 1 kohdan f alakohdan 4 alakohta.

([1]) EYVL L 349, 24.12.1998, s. 12.
([2]) EYVL L 14, 19.1.1999, s. 3.

6. Korvataan 5 artiklan 1 kohdan g alakohdan 1 alakohta seuraavasti:

"1) nettotonnia vastaava tarjottu hinta ottaen huomioon jalostus-, pakkaus-, kuljetus- ja varastointikulut tarjouskilpailuilmoituksessa vahvistettuun määräpaikkaan asti;"

7. Korvataan 5 artiklan 1 kohdan g alakohdan 3 alakohta seuraavasti:

"3) kaikkien toimituksessa käytettävien, tuotteiden hankintaan osallistuvien teurastamoiden sekä kaikkien alihankkijoiden ja huolitsijoiden nimi ja osoite;"

8. Poistetaan 5 artiklan 1 kohdan g alakohdan 4 alakohta.

9. Korvataan 5 artiklan 1 kohdan i alakohdassa ilmaisu "liitteen III mukaisesti" ilmaisulla "liitteen IV mukaisesti".

10. Korvataan 5 artiklan 1 kohdan viimeinen alakohta seuraavasti:

"Tässä asetuksessa säädetyt vakuudet on talletettava jäsenvaltion hyväksymään luottolaitokseen, joka on mainittu komission ylläpitämässä luettelossa [1], neuvoston direktiivin 77/780/ETY [2] 3 artiklan 7 kohdan ja 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Kyseiseen luetteloon kuulumattoman hyväksytyn luottolaitoksen tallettama vakuus voidaan ottaa vastaan, jos luottolaitos ilmoittaa vakuusasiakirjassaan sen kansallisen päätöksen numeron, jolla se on hyväksytty. Vakuuksien mukana on oltava ilmoitus tällaisten rahoitusasiakirjojen allekirjoittamiseen valtuutetuista henkilöistä tai henkilöstä sekä maininta heidän tehtävistään ja näyte heidän allekirjoituksistaan."

11. Korvataan 5 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Tarjousten on oltava voimassa 15 päivää laskettuna tarjousten viimeisestä mahdollisesta jättöpäivästä."

12. Lisätään 6 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Kyseinen interventioelin tai kyseiset interventioelimet lähettävät komissiolle kunkin erän osalta edellisessä alakohdassa ilmoitetussa määräajassa täydelliset jäljennökset kahdesta parhaasta tarjouksesta ja 5 artiklan 1 kohdan h ja i alakohdassa mainituista vakuudesta ja rahoitussitoumuksesta sekä näytteet näiden asiakirjojen antamiseen valtuutettujen henkilöiden allekirjoituksista."

13. Korvataan 6 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Komissio ilmoittaa mahdollisimman nopeasti toimituksen myöntämisestä tarjouskilpailun voittajalle ja lähettää jäljennöksen tästä päätöksestä interventioelimelle tai -elimille, jotka ovat vastaanottaneet nämä tarjoukset."

14. Poistetaan 6 artiklan 5 kohta.

15. Korvataan 7 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Edellä 2 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuja toimituksia varten tarjouskilpailun voittajan on talletettava toimitusvakuus viiden työpäivän kuluessa toimituksen myöntämistä koskevan ilmoituksen antamisesta. Tämä vakuus talletetaan summalle, joka vastaa haltuun otettavia määriä aluskohtaisesti tai määräpaikkakohtaisesti kerrottuna tarjouskilpailuilmoituksessa vahvistetulla yksikköhinnalla.

Tavaran haltuunotto voi toteutua heti kun interventioelin saa todisteet toimitusvakuuden tallettamisesta 4 kohdan mukaisesti."

16. Lisätään artikla seuraavasti:

"*7 a artikla*

1. Kokonaan hiotun riisin valmistamiseen ja sianlihan hankkimiseen yhteisön markkinoilta liittyvien toimitusten osalta tarjouskilpailun voittajalle suoritetaan kiinteämääräinen maksu, joka on riisin osalta 0,45 euroa ja sianlihan osalta 0,90 euroa yhtä tonnia (nettopaino) ja yhtä päivää kohden ja jonka tarkoituksena on kattaa kaikki kustannukset (pysäköinti, vakuutukset, vartiointi, vakuus ym.), mikäli kuljettaja ei hänestä riippumattomista syistä pysty ottamaan lastia haltuunsa sovittuina määräaikoina.

2. Edellä 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun toimituksen osalta interventioelimen on annettava poissiirtotodistus kolmen työpäivän kuluessa siitä kun kaikki varastojen määrät on poistettu erityisiä toimituksia koskevassa asetuksessa tarkoitetusta varastosta. Interventioelin vastaa todistuksen viivästyneestä toimittamisesta aiheutuvista kustannuksista, jotka määritellään soveltamalla liitteessä VII mainittua viitekorkoa vastaavaa korkoprosenttia, jota sovelletaan kyseisessä jäsenvaltiossa tarjousten esittämisen viimeisenä päivänä, korotettuna 1,5 prosenttiyksiköllä."

17. Korvataan 9 artiklan 1 kohdan viimeinen alakohta seuraavasti:

"Kokonaan hiotun riisin valmistukseen ja sianlihan hankintaan yhteisön markkinoilta liittyvien toimitusten osalta liitteen V mukaisesti laadittu poissiirtotodistus, jonka allekirjoittaa mainitun todistuksen laadinnan tarkastamisesta vastaava viranomainen, todistaa tuotteen yhdenmukaisuuden sen toimitusta varten vahvistettujen sääntöjen kanssa."

18. Korvataan 9 artiklan 5 kohta seuraavasti:

"5. Naudan- ja sianlihan toimitusten osalta tuotetta hallussaan pitävän interventioelimen ja tarjouskilpailun voittajan tai tarvittaessa tarjouskilpailun voittajan puolesta toimivan varastoijan on suostuttava edunsaajamaan pyytämien ja sen nimeämien asiamiesten suorittamiin tarkastuksiin yhteisön tullialueella."

19. Korvataan 9 artiklan 6 kohta seuraavasti:

"6. Tarkastuksista vastaavan elimen on huolehdittava yhteisön tullialueelta lähtevien kuljetusvälineiden sinetöinnistä lastauksen yhteydessä. Kuljetusvälineestä toiseen yhteisön tullialueen ulkopuolella lastattaessa on komission nimeämän elimen tarkastettava lastauspaikkaan saapuneiden kuljetusvälineiden sinettien eheys ja sinetöitävä lastauksen jälkeen käytettävät uudet kuljetusvälineet."

20. Korvataan 10 artikla seuraavasti:

"*10 artikla*

1. Toimituksia koskeva maksuhakemus esitetään 4 artiklassa mainitulle interventioelimelle kahden kuukauden kuluessa tarjouskilpailuilmoituksessa toimituksille asetetun määräajan päättymisestä. Ylivoimaista estettä lukuun ottamatta tämän säännöksen noudattamatta jättämisestä seuraa ensimmäisen viivästyskuukauden osalta 10 prosentin vähennys. Kutakin ylimääräistä viivästyskuukautta kohden vähennetään viisi prosenttia.

2. Maksuhakemukseen on liitettävä:

a) 2 artiklan 1 kohdan b alakohtaa sovellettaessa:

— jäljennös kuljetusasiakirjoista,

— komission nimeämän tarkastuselimen antaman ja toimituksia koskevan tarjouskilpailun avaamisesta annetun asetuksen liitteessä mainitun edunsaajamaan edustajan allekirjoittaman haltuunottotodistuksen alkuperäiskappale. Todistus on laadittava liitteen I mukaisesti,

— 9 artiklan 7 kohdassa mainittu vaatimustenmukaisuustodistus toimitusten määräpaikassa,

— tapauksen mukaan kopio vientitodistuksesta, tai vienti-ilmoituksesta silloin kun vientitodistusta ei yhteistä markkinajärjestelyä koskevan lainsäädännön mukaisesti vaadita;

b) 2 artiklan 1 kohdan a alakohtaa sovellettaessa hakemukseen on liitettävä edellä a alakohdassa ilmoitettujen asiakirjojen lisäksi 14 artiklan 2 kohdassa mainittu tarkastusasiakirja.

3. Edellä 2 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdassa säädetyn toimituksen osalta tarjousta vastaavan hinnan maksu suoritetaan komission nimeämän tarkastuselimen antamassa ja toimituksia koskevan tarjouskilpailun avaamisesta annetun asetuksen liitteessä mainitun edunsaajamaan edustajan allekirjoittamassa haltuunottotodistuksessa ilmoitetulta määrältä. Todistus on laadittava liitteen I mukaisesti.

4. Edellä 2 artiklan 2 kohdassa säädetyn toimituksen osalta interventiotuotteen määrä, jonka osalta tarjouskilpailu on ratkaistu, luovutetaan tarjouskilpailun voittajalle tämän esitettyä todisteen vakuuden antamisesta 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

5. Edellä 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun toimituksen osalta tarjouskilpailun voittajan tuotteen markkinoilta hankintaa koskevaa tarjousta vastaavan hinnan maksu suoritetaan kuljettajan erän lastaamisen jälkeen antaman ja 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tarkastuksista vastaavan elimen allekirjoittaman, liitteen V mukaisesti laaditun haltuunottotodistuksen esittämistä vastaan.

6. Jos edunsaajamaan edustajan suorittama tavaran haltuunotto sen määräpaikassa viivästyy tarjouskilpailun voittajasta riippumattomien olosuhteiden vuoksi, edunsaajamaa korvaa todistusasiakirjojen perusteella tarjouskilpailun voittajalle aiheutuneet lisäkustannukset.

7. Venäjän federaation alueella suoritettujen maantiekuljetusten osalta tarjouskilpailun voittajan on tarjouksensa perusteella annetun sitoumuksen mukaisesti toimitettava Venäjän viranomaisille laskut kuluista, jotka määritellään 15 artiklassa tarkoitetun yhteisymmärryspöytäkirjan teknisen liitteen mukaisesti."

21. Korvataan 12 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan b alakohta seuraavasti:

"b) 2 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen toimitusten osalta kuljettajan antama ja 9 artiklan 1 kohdassa mainitun tarkastuksista vastaavan elimen allekirjoittama liitteen V mukaisesti laadittu lastaustodistus."

22. Korvataan 12 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Kun vahvistettaessa toimitusvaiheessa todetaan viiveitä, toimitusvakuudesta menetetään 0,75 euroa tonnia ja viivästyspäivää kohden niiden määrien osalta, joita ei ole haltuunotettu tai toimitettu määräajassa. Yhdennestätoista viivästyspäivästä alkaen pidätettävä määrä korotetaan yhteen euroon tonnilta ja lisäviivästyspäivältä. Näitä säännöksiä sovelletaan silloin, kun tarjouskilpailun voittaja on vastuussa haltuunoton tai toimitusten viivästymisestä."

23. Korvataan 12 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Edellä 2 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitetun toimituksen osalta toimitusvakuus vapautetaan edellä vahvistettujen ehtojen mukaisesti tai 20 prosentin suuruisissa osissa sitä mukaa kuin todistetaan, että 20 prosenttia erän määristä on toimitettu."

24. Lisätään 13 artiklaan kolmas alakohta seuraavasti:

"Etumaksua koskeva vakuus vapautetaan, kun toimituksen jäljellä olevan määrän maksamiseksi vahvistetut edellytykset täyttyvät 10 artiklan mukaisesti."

25. Korvataan 14 artikla seuraavasti:

"*14 artikla*

1. Toimituksia varten tarvittaessa yhteistä markkinajärjestelyä koskevan lainsäädännön mukaisesti haettujen ja annettujen vientitodistusten 20 kohdassa on oltava seuraava maininta:

'Neuvoston asetus (EY) N:o 2802/98. Vientitukia ei sovelleta.'

2. Vienti-ilmoituksessa ja asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan mukaisesti annetussa tarkastusasiakirjassa on oltava seuraavat maininnat:

'Komission asetus (EY) N:o 111/1999 maataloustuotteiden jakeluohjelmasta Venäjän federaatiolle annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2802/98 soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä. Vientitukia ei sovelleta.'

3. Kun tuotteen vienti edellyttää vientitodistushakemuksen esittämistä, viimeksi mainittuun on liitettävä todiste siitä, että hakija on asetuksen (EY) N:o 2802/98 mukainen tarjouskilpailun voittaja. Todisteena pidetään jäljennöstä 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetusta toimituksen myöntämispäätöksestä.

Vientitodistus annetaan ainoastaan, jos 7 artiklassa tarkoitettu toimitusvakuus on todistettavasti annettu. Vakuuden antaminen vastaa todistusta koskevan takuun antamista. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 III osaston 4 jaksossa säädetään, se vapautetaan 12 artiklan 2 kohdassa määriteltyjen edellytysten mukaisesti."

26. Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä A.

27. Korvataan liitteen IV viimeinen alakohta seuraavasti:

"Vakuus annetaan asetuksen (EY) N:o 111/1999 7 artiklan ja liitteen III mukaisesti."

28. Liitetään tämän asetuksen liite B liitteeksi VII.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan voimaantulonsa jälkeen avattuihin tarjouskilpailuihin, lukuun ottamatta 1 artiklan 17, 20, 21, 23 ja 24 kohdissa esitettyjä säännöksiä, joita sovelletaan kaikkiin tarjouskilpailuihin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä toukokuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

"LIITE II

Tarjouseritelmä euroina tonnia kohden (1)

1) Tavaroiden käsittely- ja lastauskustannukset
2) Kuljetuskustannukset lähtöpaikkaan
3) FOB-menettelyyn liittyvät kustannukset
4) Merikuljetuskustannukset
5) Vaunuihin purkamisesta aiheutuvat kustannukset
6) Rautatiekuljetusten kustannukset ennen uudelleen lastaamista
7) Vaunusta toiseen lastaamisesta aiheutuvat kustannukset
8) Rautatiekuljetuksesta aiheutuvat kustannukset uudelleenlastaamisen jälkeen Venäjän rajalle
9) Maantiekuljetuskustannukset Venäjän rajalle
10) Kaikki kuljetukseen liittyvät riskit kattavasta vakuutuksesta aiheutuvat kustannukset
11) Pankkitakauksista aiheutuvat kustannukset
12) Hallinnolliset kustannukset (todistukset, tulliasiakirjat jne.)
13) Muut kustannukset.

Yhteensä ... euroa/tonni

(1) Tarjouksessa on ilmoitettava hylkäämisen uhalla 5 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaisesti tämän liitteen otsakkeiden mukaiset määrät toimitustyyppi huomioon ottaen."

LIITE B

"LIITE VII

7 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu viitekorko

— Belgia: Kolmen kuukauden valtion velkasitoumusten korko (Euroopan keskuspankki)
— Tanska: Pankkien välinen kolmen kuukauden korko (Tanskan keskuspankki)
— Saksa: Kolmen kuukauden korko (Euroopan keskuspankki)
— Kreikka: Kolmen kuukauden ATHIBOR-korko (Reuters)
— Espanja: Pankkien välinen kolmen kuukauden korko (Espanjan keskuspankki)
— Suomi: Kolmen kuukauden HELIBOR-korko (Euroopan keskuspankki)
— Ranska: Kolmen kuukauden PIBOR-korko (keskuspankki)
— Irlanti: Pankkien välinen kolmen kuukauden korko (Euroopan keskuspankki)
— Italia: Pankkien välinen kolmen kuukauden korko (FT)
— Luxemburg: Kolmen kuukauden valtion velkasitoumusten korko (Euroopan keskuspankki)
— Itävalta: Kolmen kuukauden VIBOR-korko (Euroopan keskuspankki)
— Alankomaat: Pankkien välinen kolmen kuukauden korko (Euroopan keskuspankki)
— Portugali: Pankkien välinen kolmen kuukauden korko (Portugalin keskuspankki)
— Ruotsi: Kolmen kuukauden STIBOR-korko (Euroopan keskuspankki)
— Yhdistynyt kuningaskunta: Pankkien välinen kolmen kuukauden korko."